

Kakor se malo pokadi, sum že vidi požar.

Ruski pregovor

nt

naš tednik

Številka 28
Letnik 54

Cena 1,15 evra

• 180,- SIT

petek,
19. julija 2002

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Zulassungsnummer:

GZ02Z032298W

Erscheinungsort

Klagenfurt /

Izhaja v Celovcu

Verlagspostamt

9020 Klagenfurt /

Poštni urad

9020 Celovec

CITAT TEDNA

Programski
nalog za
narodno
skupnost se
je že vedno
upošteval.

dr. Klaus Pekarek,
predsednik ustanovne-
ga sveta ORF



Konferenca konsenza: med upanjem in skepso

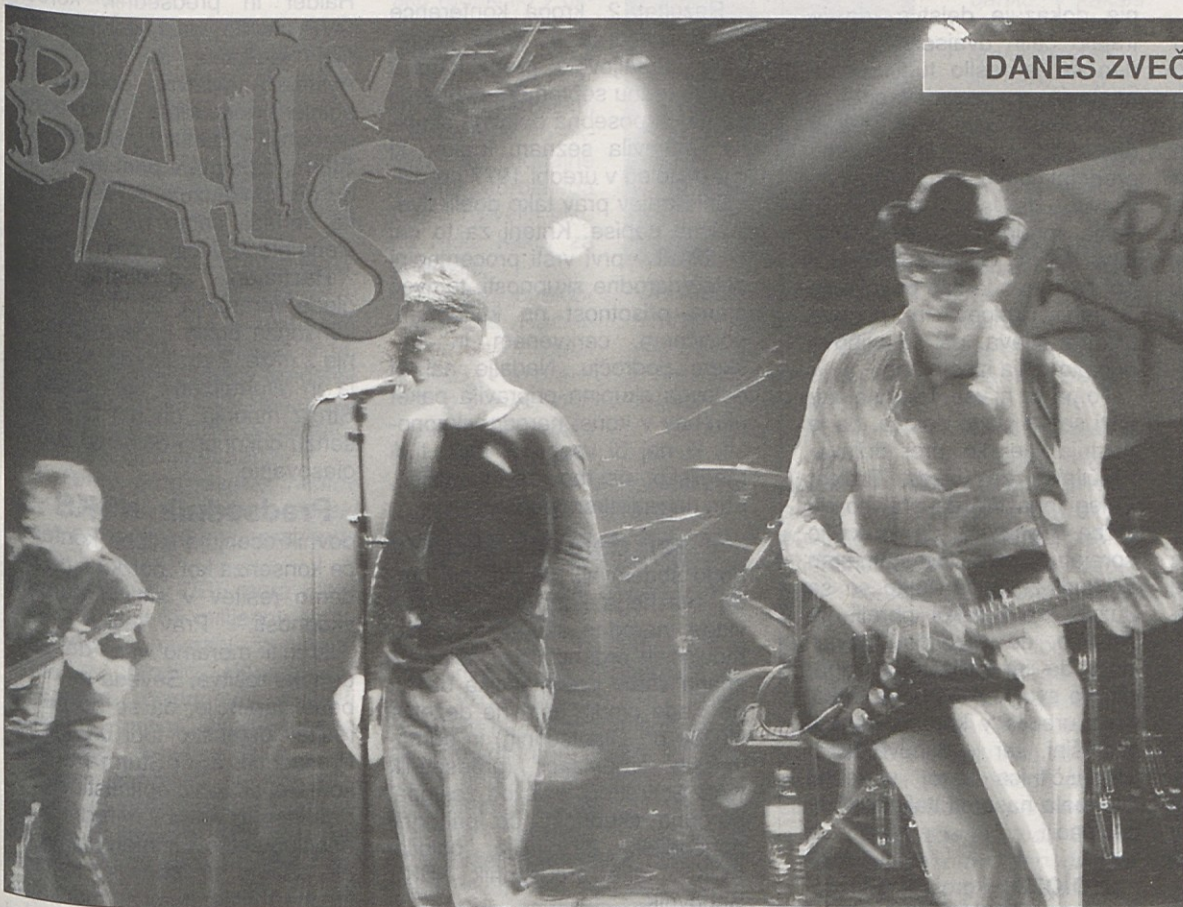
Stran 2

DANES ZVEČER NA OBIRSKEM

Pri Kovaču bo pestro in zanimivo

Danes, 19. julija, ob 21. uri zvečer bo na Obirskem pri Kovaču zelo pestro, zanimivo in živahno: skupina Bališ in gostilna Kovač vabita na srečanje, ki bo več kakor samo glasbenega značaja. Sodelujejo tudi glasbeniki, ki so sodelovali z avstrijsko pop-legendo Falco, predstavili bodo najnovejši CD skupine Bališ, prav tako pa so pripravili video-klip z obirskimi originali. Na svoj račun bodo prišli vsi, kajti „naša ljubezen velja vsem generacijam,“ kakor je v pogovoru za NT (ki je med soprireditelji) poudaril Izidor Stern, soustanovitelj skupine Bališ.

Prireditve bo ob vsakem vremenu, poskrbljeno pa je tudi za prevoz (0664/4533725).



IZ NAŠIH OBČIN

Nov center za Žitaro vas
Med Miklavčevem in Žitaro
vasjo naj bi nastal nov
občinski center.

Stran 6

ŠPORT

Transferji v nogometu
Večina naših moštev se je
okrepila, vendar t.i. trans-
fernih „bomb“ ni bilo.

Strani 14/15

hit tedna

od 22. do 27. julija

Zvočnik Boom Box

300 Watov, 3-stezni

stereo zvočniki s pri-

ključkom za

avto in glas-

beni stolp

€19,-



Graef mesoreznica

F20 Futura
močni industrijski
motor, 230 V, 1700 W

10 let garancije
na motor

€179,-

100%

blazej center
9150 bleiburg • tel. 04235/2194
www.blazej-center.at office@blazej-center.at

ŠTEV. 1 V SERVISU

JANKO KULMESCH

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

„Streitbeilegungserklärung“

Na Schüsslovi konferenci konsenza so se dogovorili, da naj bi v primeru pozitivnega zaključka skupno sprejeli tudi izjavo, ki naj bi, tako Haider, vsebovala formulacijo, po kateri je 7. člen Avstrijske državne pogodbe docela izpolnjen. Po Haiderjevih besedah naj bo s tem „končno zavladal mir na Koroškem“. Ta izjava naj bi bila podobna „Izjavi o ukinitvi spora“, ki sta jo sprejeli Avstrija in Italija glede Južnih Tirolcev (t.i. Streitbeilegungserklärung).

Za kaj gre pri južnotirolski „Streitbeilegungserklärung“ in kaj je njeno bistvo? Kako je do te sploh prišlo?

Italija in Avstrija oz. zunanja ministra Gaspari in Gruber sta leta 1946 v okviru Pariške mirovne konference sklenili sporazum, ki naj bi Južnim Tirolcem zagotovil avtonomijo. Pri tem je Italijanom uspelo nabrisati Avstrijce: Gruberjev-Gasparijev sporazum je omogočil, da je Rim lahko združil provincino Bozen in Trentino v eno upravno enoto, v kateri so Italijani imeli dvotretjinsko večino, Južni Tirolci pa so ostali v podrejenem položaju.

Sledil je nadvse odmeven odpor Južnih Tirolcev, med drugim tudi s pomočjo dinamita – s posledico, da je v letih 1960/61 takratni avstrijski zunanji minister Kreisky spravl zavezo pred Organizacijo združenih narodov (UNO). UNO je pozvala Avstrijo in Italijo, da se na miren način zmenita za nov statut o avtonomiji za Južne Tirolce. Pri tem velja poudariti, da je Dunaj dosledno nastopal v vlogi države-zaščitnice za svojo manjšino onstran Brennerja.

Leta 1972 je bilo tako daleč. Južni Tirolci so dobili takšno avtonomijo, da niso bili več podrejeni italijanski večini. Novi, t.i. drugi statut o avtonomiji jim je zagotovil, da so postali gospodarji v lastni deželi.

Potrebno pa je še bilo urediti statut v detajlu oz. sprejeti ustrezna izvedbena določila. Šele ko se bosta Rim in Dunaj tudi zanje dogovorila, so Južni Tirolci bili pripravljeni dati svoj dokončni pristanek na rešitev. Imeli so pač svoje izkušnje z Italijo in so se jasno zavedali, da je italijanska diplomacija z vsemi žavbami namazana.

Kako umestna je bila njihova previdnost, nenazadnje dokazuje dejstvo, da je trajalo celih dvajset let, preden se je rešilo tudi zadnje poglavje v prizadevanju za avtonomijo. Šele leta 1992 je demokratično legitimirano predstavništvo Južnih Tirolcev izjavilo, da lahko Avstrija in Italija sprejmeta Izjavo o ukinitvi spora. Skratka: predpogoj za izjavo je bilo privoljenje Južnih Tirolcev in njihova uradna izjava, da so njihova pričakovanja izpolnjena.

To pa še ni vse. Izjava o ukinitvi spora jasno določa, da je Avstrija slej ko prej država-zaščitnica za Južne Tirolce. Poleg tega določa pravico do tožbe v primeru, da se kršijo sprejeti dogovori. Medtem smo bili tudi že priča, kako so se Južni Tirolci takoj obrnili na Avstrijo, če so videli nevarnost, da jim Italija hoče zagoditi po svoje. Zadeva se je kaj hitro uredila v korist avstrijski manjšini, ker je njihova država-zaščitnica takoj ustrezno ukrepala nasproti italijanski diplomaciji.

Položaj koroških Slovencev se v bistvu ne razlikuje od položaja Južnih Tirolcev: tudi 7. člen Avstrijske državne pogodbe je mednarodno zajamčen, tudi koroški Slovenci imamo državo-zaščitnico – Slovenijo.

Zato se v bistvu tudi ne bi smel razlikovati, če je na mizi zahteva, da naj s skupno izjavo o ukinitvi spora „končno zavladal mir v deželi“.

Konferenca konsenza: med upanjem in skepso

Upanje, ker so vsi udeleženci Schüsslove konference konsenza izrazili pripravljenost za konsenzualno rešitev.

Prerad 2. krogom Schüsslove konference konsenza (pretekli petek, 12. julija, na uradu zveznega kanclerja) je bila večina medijskih predstavnikov zelo skeptična, da bo sploh mogoče priti do nekega dogovora – še posebej zato ne, ker je deželni glavar Haider dva dni prej predložil predlog, ki za narodno skupnost absolutno ni bil sprejemljiv. Po tem predlogu bi o postavitvi napisov odločile občine, v poštev pa bi prišli samo, če bi se zanje izreklo najmanj 25 % volilnih upravičencev.

Rezultat 2. kroga konference pa je bil vsaj ta, da se bo konferenca nadaljevala, predvidoma v prvem tednu septembra. Do tedaj pa naj bi posebna delovna skupina pripravila seznam krajev, ki naj bi poleg v uredbi 1977 predvidenih krajev prav tako dobili dvojezične napise. Kriterij za to naj ne bi bil v prvi vrsti procentualni delež narodne skupnosti, temveč njena prisotnost na kulturnem, političnem, cerkvenem in šolskem področju. Nadalje naj bi delovna skupina pripravila paket ukrepov v korist narodni skupnosti, ki naj bi vseboval mdr. tudi medijsko oskrbo za manjšino, npr. na radijskem področju.

V tej delovni skupini bodo sodelovali predstavniki urada zveznega kanclerja, deželne vlade, narodne skupnosti in domovinskih organizacij. Doslej sta znana samo predstavnika deželne vlade (vodja ustavne deželne službe dr. Glantschnig) in domovinskih organizacij (predsednik KAB Schretter). Kdo bo zastopal narodno skupnost, bo prihodnji ponedeljek, 22. julija, odločal KOKS, tako predsednik NSKS Sadovnik.

Na petkovi konferenci konsenza so prav tako sklenili, da naj bi predsednik ZSO Sturm in predsednik KHD Feldner pripravila skupno izjavo na temo nacizem, partizanstvo in ovedenci. Predsednik KHD je ta sklep z zadovoljstvom komentiral, na vprašanje predstavnika NAŠEGA TEDNIKA, ali si lahko predstavlja konsenz tudi glede dvojezičnih napisov, pa je odgovoril: „Na to odgo-

Skepsa, ker si mnogi ne morejo predstavljati, da bi KHD/KAB pristala na rešitev, v katero lahko privoli tudi manjšina.

voriti je še prezgodaj. Mi govorimo o starih zgodovinskih breemenih.“

Nadaljnja sklepa petkove konference zadevata finančno podporo južnokoroški regiji in skupno izjavo, do katere naj bi prišlo v primeru, da pride do konsenza – podobno, kot sta jo podpisali Avstrija in Italija glede Južnih Tirolcev (t.i. Streitbeilegungserklärung; več o tem v Komentarju NT). Obstajajo pa razhajanja glede vsebine take skupne izjave: medtem ko deželni glavar Haider in predsednik koroške ÖVP menita, da bi moralo biti v njej zapisano, da je 7. člen Avstrijske državne pogodbe izpolnjen, poudarjata predsednika osrednjih organizacij Sadovnik in Sturm, da se ta v primeru, da pride do konsenzualne rešitve, lahko nanaša samo na določilo 7. člena glede dvojezičnih napisov.

Razhajanja pa obstajajo tudi glede vprašanja, ali bi v primeru konsenza prišlo ljudsko glasovanje z mize. Z razliko do Ambrozija in Wurmitzerja sta Haider in Strutz mnenja, da naj bi o konsenzu dokončno odločalo ljudsko glasovanje.

Predsednik NSKS Sadovnik ocenjuje sklepe konference konsenza kot „poizkus, da najdemo rešitev v smislu narodne skupnosti.“ Prav tako meni: „Ukreniti moramo vse, da pride do take rešitve. Seveda pa ni nobene garancije, da se bo takšna rešitev dejansko tudi uresničila.“ Predsednik ZSO Sturm pa je po konferenci „rahlo optimističen“.

Dejansko vlada v narodni skupnosti po petkovi konferenci ne samo upanje, da pride so konsenzualne rešitve, temveč tudi velika skepsa, še posebej zato, ker si ne morejo predstavljati, da bi domovinske organizacije privolile v kompromis, ki bi bil sprejemljiv tudi za narodno skupnost. Sadovnik: „Zavedam se te kritike, vendar je bilo sodelovanje domovinskih organizacij od zveznega kanclerja od vsega začetka zaželeno. Do pogajanj pa nimamo alternative.“

Janko Kulmesch

AKTUALNI INTERVJU

Dr. Klaus Pekarek je predsednik ustanovnega sveta ORF in koroške Raiffeisnove deželne banke. Pogovarjali smo se z njim o vprašanju manjšinske radijske oskrbe in o odnosu med med slovenskim zadružništvom in Raiffeisnovo organizacijo.

„Programski nalog za manjšino se je že vedno upošteval“

Kot predsednik ustanovnega sveta ORF (Stiftungsrat) imate zelo vplivno vlogo. Vidite možnost, da se reši Radio dva?

DR. PEKAREK: Generalna direktorica ORF dr. Monika Lindner je zelo jasno povedala, da je nadaljevanje pilotnega projekta Radio dva zaradi manjkajočega finančnega kritja izključeno. Vzrok za to je, ker Republika Avstrija iz svojega proračuna ni refundirala sredstev, ki jih ORF ne dobi od tistih, ki so oproščeni pristojbine. Takrat, ko se je ORF odločil za financiranje pilotnega projekta Radio dva, pa smo izhajali iz tega, da se bodo manjkajoča sredstva refundirala. Rešitev za Radio dva vidim samo v primeru, da zagotovi financiranje tretja stran.

Si lahko predstavljate rešitev za celodnevni slovenski radijski spored v okviru javnopravnega ORF?

DR. PEKAREK: ORF mora v letu 2003 prirediti 65 milijonov evrov in predložiti najmanj izravnano poslovno poročilo. Upoštevajoč ta dejstva celodnevni radijski spored v okviru javnopravnega ORF gotovo ni realističen.

V lani sprejetem novem programskem nalogu ORF so avtohtone narodne skupnosti izrecno omenjene. Ta odločitev, kakor tudi pilotni projekt Radio dva, je bila označena kot velik napredek v avstrijski manjšinski politiki. Kako naj bi se po zadnjem razvoju programski nalog ORF za manjšine sploh izpolnil?

DR. PEKAREK: S tem da so v programu ORF oddaje, ki ustrezajo pomenu narodne skupnosti. Zame je pomembno: nesporno je, da so narodne skupnosti vedno bile neopustljiv element javnopravnega programskega naloga,

tudi če to ni bilo eksplicitno sformulirano. Uresničil se je z lastno slovensko redakcijo v okviru deželnega studia ORF ter z ustreznimi programi in programskimi elementi, ki so fiksen del oddajne sheme koroškega ORF. To velja tako za radio kakor za televizijo.

Ste tudi direktor koroške Raiffeisen Landesbank (RLB). Kaj pravite o članku, ki je pred nedavnim izšel v mariborskem Večeru in v katerem piše o vlogi, ki jo je Raiffeisnovo organizacija igrala v času nacizma glede slovenskih hranilnic in posojilnic na Štajerskem in na Koroškem?

DR. PEKAREK: Ta članek me je zelo prizadel, ker je povzročil veliko vznemirjenje. Po naših rešeršah ne moremo slediti krivdi ali sokrivdi združništva ter njegovih odgovornih v teh groznih zgodovinskih dneh. Nasprotno: takratne zadružne organizacije so prevzeli predstavniki nacističnega režima in so tako same postale žrtve. Kolikor sem informiran, obstaja glede tega tudi poizkus zgodovinske obdelave v okviru komisije zgodovinarjev, ki se je ukvarjala z vprašanjem prislilnega dela, ki so ga morali opraviti judovski sodržavljani. Koliko mi je znano, je na osnovi te zgodovinske obdelave pavšalno dodeljevanje krivde neupravičeno.

Osrednja Raiffeisnovo bančna ustanova, dunajska Raiffeisen



Dr. Klaus Pekarek: Javnopravni nalog za slovensko narodno skupnost se je uresničil s slovensko redakcijo v okviru deželnega studia ORF.

Zentralbank, je pred nedavnim kupila mariborsko Krekovo banko. V kakšni meri bo pri tem sodelovala koroška RLB?

DR. PEKAREK: Trenutno ima Raiffeisnovo skupina predstavništvo v Ljubljani, poleg tega pa v Ljubljani in Mariboru družbo za leasingne posle. Zato se je ponujalo za nas, da razvijemo našo prisotnost v Sloveniji v smer polne

znotraj Raiffeisnovega sektorja obdržati večino. Pri tem izhaja iz kvalificirane večine oz. 75 %.

Zakaj se je RZB relativno pozno odločila za polno bančno poslovanje v Sloveniji?

DR. PEKAREK: Ker obstajajo prek Zveze Bank tradicionalno dobri odnosi do Slovenije, ki funkcionirajo neodvisno od neposredne prisotnosti v Sloveniji sami. Na osnovi teh osebnih stikov in odnosov so bili poslovni stiki dobro izgrajeni tudi brez neposredne udeležbe na kraju samem. Neodvisno od tega smo že na začetku 90-ih let bili udeleženi pri A-banki, vendar smo iz raznih razlogov vrnilo udeležbo.

Kako ocenjujete sodelovanje med koroško RLB in Zvezo Bank?

DR. PEKAREK: Organizaciji sta popolnoma ločeni. Ne obstaja medsebojna kapitalna prepletenost in tudi ne skupna jamstvena družba, temveč ločene ustanove, namenjene varstvu naložb. Zveza Bank je kot strešna organizacija slovenskih kreditnih združenj edinole članica Avstrijske Raiffeisnove zveze. To ločitev je treba akceptirati in spoštovati, ker se je na eni strani organsko razvila, na drugi strani pa odgovarja potrebam in željam poslovnih partnerjev. Prepričan sem, da bi bila fužija oz. družbenopravna sprepletenost neuspešna, ker hoče pretežna večina članov in poslovnih partnerjev, da ima na razpolago možnost izbiranja.

Toda razvoj v preteklosti in sedanjosti kaže, da so kljub temu fužije potrebne že zgolj iz gospodarskih razlogov.

DR. PEKAREK: Trenutno ne vidim za to nobenih gospodarskih razlogov.

Hvala za pogovor.

Janko Kulmesch

Veliki projekti pa tudi velike skrbi v Žitari vasi

Ali bo „črni“ deželni svetnik podprl „rdečo“ občino z milijoni. Občinska seja v torek, 16. junija, je bila verjetno pomemben mejnik v žitrajški občini?

Kjub temu, da ima občina težave in primanjkljaje vseh vodov (vodni proračun, več stotisočakov pri kanalu) in da je občinska uprava soočena z disciplinskim postopkom, se občinski mandatarji trudijo za velikanske projekte in premike v občini. Deželni svetnik je obljubil finančno podporo za celo vrsto projektov.

Novi občinski center naj bi zidali v Žitari vasi v trikotu med deželno in državno cesto (2,8 ha). Zemljišče bo občina kupila od družine Lesjak pd. Drobesch za 730.000 evrov. V centru bo novi občinski urad, pošta, zdravnik, trgovina, gostilna, črpalka in razni podjetniki z drugimi storitvami. Občina jo bo morala seveda še pripraviti za gradnjo in dobiti nadaljnja sredstva za to. Za vso občino naj bi potem veljala ista poštna številka. Za nasproti ležečo njivo naj bi družina Lesjak dala opcijo za gradbeno zemljišča v velikosti 2 hektarjev, kjer naj bi nastale nove stanovanjske hiše.

Doživljajski park rož bo nastal ob Ženeškem jezeru. Ustanovila ga je gospa Mutzhase in tam nasadila že stotine raznih lilij, ki že cvetijo. Ker sama nima sredstev in ker jih tudi občina še ni dobila od dežele, ji je občina odobrila iz proračuna za turizem nekaj denarja, tako da je lahko z delom začela. Svetnik Wurmitzer je obljubil, da bo podprl projekt z 200.000 evri. Podprla ga bo tudi občina, okoli 150.000 evrov naj bi prispevali razni privatniki s tihimi vlogami. Manjkajoča sredstva pa naj bi prišla iz sredstev Interreg, v okviru katerega naj bi ženeški park sodeloval s podobnim projektom na Muti pri Dravogradu.

Nova kakovostna voda bo prišla iz Jakobovega vrelca na Plaznici v občini Železna Kapla. Tako se bo končala doba Črnega

vrelca na Homelišah, ki je delal občini stalno preglavice, ker ni imel vse leto kakovostne vode. Ko bo občina dobila vodo iz Jakobovega vrelca, bo zaprla vse ostale vrelce. Pri tem bo ostalo okoli 500.000,- dolga za stare investicije, dolg bo treba odplačevati še 15 let naprej, kar bo cena vode v prihodnje podražilo. Občina se bo zavzemala, da bi za to zgrešeno investicijo dobila sredstva od dežele iz fonda za katastrofe. Za to rešitev se je še posebej zavzela EL, ki je menila, da je čista voda na prvem mestu prioriteta v občini.

Zemljišča za 80 let. Za vso občino so izdelali nov razvojni načrt, ki poleg novih projektov predvideva ukinitve namemb za nekatera gradbena zemljišča. Občina ima nad 80 ha nepozidane površine za gradnje, kar bi zadostovalo za naslednjih 80 let.



EL Žitara vas (z leve Josef Hobel, Karl Hren, Tomaž Petek in podžupan Joza Habernik) so v zvezi z topografijo dali posebno izjavo.

Gradi pa se ne toliko, oziroma lastniki zemljišč niso pripravljene prodati zemljišča interesentom. Zato bodo zazidalno površino zmanjšali za polovico, ker sicer deželna vlada ne bi bila več pripravljena odobravati njihovih prošelj za prenamembe.

Otroški vrtec v Žitari vasi bo odslej tudi uradno dvojezičen. Sklenjena je bila sprememba statuta, v katerem izrecno piše, da se vrtec vodi v obeh deželnih jezikih. To velja za obe skupini v vrtcu, ker imata dve od treh vrtnaric kvalifikacijo tudi iz slovenščine. Zato bo tudi podpora s strani Urada zveznega kanclerja nekoliko višja.

Kanalizacija napreduje in bo jeseni že prišla v Šentlipš. Problem je velik deficit za tekoče poslovanje, kot smo v NT že poročali. Na minuli občinski seji so kritizirali župana, ki oddaja de-

la za popravilo cest brez privoljenja občinskega predstojništva in občinskega sveta.

Računi pa niso kriti v proračunu in znašajo nad 200.000 evrov. Za dodatna dela po kanalu za gradbeni odsek Sele-Šentlipš bi potrebovali dodatnih 230.000 evrov, ki pa jih tudi ni. Vsi računajo pri tem zopet na deželnega svetnika Wurmitzerja. Šele pred kratkim je deželna vlada izsiliila, da je občina morala povečati kanalne pristojbine za več kot 10 % in uvesti nov način obračunavanja le-teh, tako da morajo občani letos plačevati 50 % pristojbin po velikosti stanovanj in hiš, ne glede koliko vode porabijo. To naj bi prineslo kakih 30.000 evrov več v kanalni proračun.

Nova tovarna Lindenberg Glass Tyle (prejšnji IPH) zaposluje že več ko 80 sodelavcev in namerava povečati svoje prostore. Zato želi koristiti sosednje zemljišče, ki je še v občinski lasti. Občina se je z njim razgovarjala o prodaji zemljišča, hkrati pa se bo pogovarjala z lastniki sosednjih zemljišč o mogočem odkupu, tako da bi si zagotovila za nastajajoči obrtni park dodatne površine.

Vevepekarna Zeppitz&Fatschnig je lani opustila pekarno na Miklavčevem in odšla s proizvodnjo v Celovec. Tako je občina izgubila nad 20 delovnih mest. Pekarne na Miklavčevem g. Zeppitzu ni uspelo prodati (ponujal je prostore celo občini) in tako si je izmislil nov projekt „bio-testenin“, kjer bi investiral nad 200.000,- v nove stroje in zaposlil 2-3 sodelavce. Na pomoč je tu priskočila žitrajška FP in mu pri tem izborila pri deželni svetu subvencijo v višini 21.000 evrov, če bo to investicijo izvedel. Subvencijo bo izplačala občina, zato je bilo treba skleniti rebalans občinskega proračuna.

Slaba ocena za upravo

Občinska uprava v Žitari vasi deluje še vedno nezadostno. Kljub reviziji s strani Deželne vlade v lanskem letu, ki je ocenila kvaliteto občinske uprave v Žitari vasi kot nezadostno (nicht zufriedenstellend) se kljub trudu novega župana še ni ničesar spremenilo na bolje. Orzračje med občinskimi sodelavci je še vedno zelo obremenjeno.

To dokazujeta tudi dva primera v zadnjem času, ko uprava ni bila v stanju izdelati pogodbe za občane, ki so od občine hoteli kupiti nekaj kvadratnih metrov zemlje. Občinski svet je prodaje sklenil že lani. Kljub temu občini še niso postali lastniki zemljišč. Še več! Na županov predlog naj bi celo razveljavili tozadevni sklep občinskega sveta za prodajo zemljišča mikla-

vškemu živinozdravniku, „ker se v zadnjem času ni obnašal tako, kot bi to občinska uprava želela“. Torej nekaj novega. Župan in občinska uprava, ki hočeta tudi kaznovati ...

Predlog so socialisti s pomočjo dveh svobodnjakov tudi sprejeli, če pa je ta veljaven, je druga stvar. Da bi to na vsak način dosegli, so poslali svojega mandatarja iz Rikarje vasi, ki je bil že na seji in hotel glasovati proti temu predlogu, kratkoma domov in je prišla na sejo v dvajsetih minutah nadomestna odbornica.

Žitrajški občinski svet je tudi sklenil, da na Miklavčevem prodajo drugi del zemljišča g. Steinacherju. Upati je, da bo postal lastnik prej ko v 7 mesecih, če sploh.

Vrelci: ali se bosta pustili občini od dežele izsiliti?

EL proti temu, da bi pliberški občani morali plačati umetni sneg na Peci.

Na minuli občinski seji v Pliberku, 11. julija, je občinski svet spet obravnaval vprašanje vodnjaka v Dobrovi, brez katerega dežela Koroška ni pripravljena dati dovoljenja za umetno sneženje na Peci. Vodopravni oddelek deželne vlade namreč zastopa mnenje, da bi lahko prišlo na Peci pri smučanju do onesnažitve Kanaufovega vrelca in bi morali v takem primeru vrelc zapreti. Iz tega razloga pa potrebujeta občini Pliberk in Bistrica rezervni vrelc, tako dežela. Za zahtevo dežele mnogi v Pliberku in na Bistrici vidijo čisto druge razloge, da se namreč dežela želi polastiti vodnih pravic na podjurskem polju.

O rezervnem vrelcu (ki je v Dobrovi pri Strpni vasi) je moral sklepati pliberški občinski svet. Ker še vedno niso znani pogoji pogodbe med dežele in občinama Pliberk in Bistrica, je Enotna lista Pliberk bila proti sklepu za gradnjo vodnjaka. Frakcijski predsednik EL Franc Valeško je menil, da se dežela želi polastiti vodnih pravic in da bosta pri tem nastradali občini Pliberk in Bistrica. Valeško: „Vodne rezerve v

podjurskem polju so ogromne in jih ne bomo dali iz rok za smučišče, ki nikoli ne bo rentabilno“. Valeško je zahteval, da naj občina prej predloži pogodbo in šele potem naj bi o vrelcu glasoval občinski svet.

Župan mag. Raimund Grilc je občinskemu svetu razlagal, da je po zadnjem razgovoru med njim

in pristojnimi svetniki Wurmiterjem, Rohrom in Pfeifenbergerjem vse bolj ali manj jasno in da bo občinski svet imel pred dokončno odločitvijo še enkrat možnost odločati. Načelni sklep za gradnjo vrelca pri Dobrovi je bil nato sprejet s 17:5 glasovi (ÖVP, SPÖ, FPÖ proti, EL proti).

Silvo Kumer



Milijonska škoda? Pričetek gradnje pliberške občinske kanalizacije ne bil zelo srečen. V Nonči vasi se je deželna cesta pogreznila in so jo morali na novo asfaltirati. Kdo bo plačal škodo, pa še ni čisto odločeno.

KDO BO DOBIL POGODBO?

Dva ponudnika za pošto v Šentprimozu

Septembra letos naj bi po načrtih Telekomu zaprla svoja vrata pošta v Šentprimozu. Občani so zbrali nad 600 podpisov za obstoj pošte, toda brez uspeha. Telekom pa je ponudila občini Škocjan, da naj v Šentprimozu najde trgovca, ki bi prevzel poštno postojanko.

Za to poštno postojanko se zdaj potegujeta oba šentprimška trgovca, Blažej in Picej. Telekom pa zdaj očitno namerava podpisati pogodbo za servisno postojanko s trgovino Blažej. S tem pa se ne strinja trgovec mag. Jožej Picej, ki je na tiskovni konferenci, ki jo je imel preteklo sredo doma v Šentprimozu, poudaril, da bi on nudil občanom isti servis, kot ga je doslej ponujala pošta v Šentprimozu. Po Picejevem mnenju se je občina Škocjan odločila iz političnih razlogov za trgovino Blažej, gospodarski razlogi da govori jasno za njegovo trgovino. Picej upa, da bosta Telekom in župan le še spremenila mnenje in podpisala pogodbo z njim.

Letošnji šentpeterski maturanti so praznovali v Bilčovsu

Meseca junija je peti razred Višje šole za gospodarske poklice v Šentpetru pri Šentjakobu v Rožu nastopil k maturi. Predsedoval je nadzornik dr. Teodor Domej, razredničarka je bila sestra

Veronika Supan. Slavje je bilo pri Miklavžu v Bilčovsu. Ravnatelj Štefan Schellander je pohvalil razred zaradi dobrega znanja; poučeval ga je v angleščini. Gostilničar Hanzi Ogris ml., pod-

predsednik Slovenske gospodarske zveze, je pozdravil maturante v imenu svoje organizacije. Poudaril je izredni pomen šole za gospodarstvo in turizem. Zelo rad jemlje praktikante

šentpeterske šole, saj so res odlično izšolani.

Zastopnika obeh osrednjih organizacij Milka Kokot (ZSO) in Franc Wedenig (NSKS) sta prinesla darila; oba sta poudarila veliki pomen šole za našo narodno skupnost. Izrekla sta upanje, da bi se absolventi in absolventke vključili v narodno delo in da bi ohranili živo, kar so podedovali doma in kar so prejeli na šoli.

Razredničarka Veronika Supan je z diapozitivi pokazala kroniko življenja od 1. do 5. razreda (Anglija, Dunaj, Mondsee, Asisi in vsi izleti). Slavnost je oplešala dijaška glasbena skupina; spremljal jo je nadzornik za verouk Töne Boschitz - ToBo (poučeval je likovnost). Med častnimi gosti je bil tudi predsednik KKZ dv. sv. dr. Janko Zerzer; bil je prvi ravnatelj šentpeterske Višje šole. Maturantkam in maturantom je izročil darila KKZ. Zahvalno božjo službo je bral Hanzi Rosenzopf.



Maturantke z maturanti: zadaj: sestra Veronika Supan (razredničarka), Saša Kramer, Mariana Miklau (odličen uspeh), Marija Roblek, Griseldis Lehoval, Lucija Hafner, Marijan Adlaßnig, Nataša Metschina (dober uspeh), Marianne Palmisano (dober uspeh), Romana Nötsch, Martina Kremžar, Ines Stupica, Katarina Lavčič (dober uspeh) spredaj: Lea Mitračinovič, Katja Kropivnik, Tatjana Adlaßnig (dober uspeh), Benjamin Smrtnik, Alexander Mann, Gregor Dobernik

Skupno nastopati s Posojilnicami

Novi poslovodji Zveze Bank mag. Josef Lang in mag. Rudi Urban v pogovoru za NAŠ TEDNIK: „Ne moremo čakati, da pridejo stranke k nam. Stopiti moramo do njih in jih pridobiti za poslovno partnerstvo.“

Kakor smo že poročali, ima Zveza Bank poleg dosedanjega direktorja Franza Kristofa še dva nova: Pretekli ponedeljek, 15. julija, je mag. Josef Lang nastopil službo poslovodje Zveze Bank, novi poslovodja Zveze Bank pa je postal tudi mag. Rudi Urban, ki je doslej bil v službi Posojilnice Bank-Podjuna.

Poslovodja Lang je bil več ko 23 let v službi koroške Raiffeisen Landesbank (RLB), nazadnje kot poslovodja njene družbe za kreditno svetovanje Affida. Preteklo leto je bil tudi zunanji svetovalec za Zvezo Bank – „zaradi pomanjkljivosti, ki jih je ugotovilo bančno nadzorstvo“ (Lang). Po njegovih besedah so te sedaj odpravljene, kar je potrdilo tudi bančno nadzorstvo, „treba pa bo še veliko podrobnega dela, da lahko dolgoročno ohranimo to stanje. Cilj

naših prizadevanj je, da ohranimo samostojnost Zveze Bank“.

Na vprašanje, kaj pravi o ugotovitvah Raiffeisnove revizije v preteklih letih, da potrebuje Zveza-Bank več lastnega kapitala, je poslovodja Lang odgovoril: „V tej zadevi je bilo že marsikaj narejeno. Trenutno imamo izredno visok delež lastnega kapitala oz. 13,5 %. Lahko se merimo z mnogimi drugimi bankami.“ Lang tudi ne pusti veljati ugovora, da je prišlo do zvišanja lastnega kapitala s pomočjo Posojilnic-Bank in da je Raiffeisnova revizija v poročilu za poslovno leto ocenila to kot „senčno stran“. Po mnenju novega poslovodje Zveze-Bank „velja v Raiffeisnovi organizaciji načelo, da je za lastna sredstva treba poskrbeti iz lastnega sektorja.“

Tako Lang kakor Urban v pogovoru za NAŠ TEDNIK poudar-



Novi poslovodji Zveze-Bank v Celovcu: mag. Josef Lang in mag. Rudolf Urban.

Foto: Gotthardt

jata: „Težišče našega dela bo, da se bomo v večji meri posvetili domačemu in tujem trgu ter učinkovitejšemu menedžmentu glede stroškov.“ Čimbolj učinkovito hoče poslovodstvo izkoristiti tudi obstoječe resurse in izboljšati koordinacijo znotraj slovenskega kreditnega združenja. Sploh pa vidi Lang glavno nalogo v neposrednem nagovarjanju potencialnih poslovnih partnerjev. „Ne moremo čakati, da pridejo stranke k nam. Stopiti moramo do njih in jih skušati pridobiti za poslovno partnerstvo.“

V tem smislu hoče Zveza Bank „v smislu subsidiarnega načela“ (Lang) vključiti tudi Posojilnice-Bank, ker poznajo poslovne partnerje v svoji neposredni bližini. Navzven hočejo Zveza Bank in Posojilnice-Bank skupno nastopati „kot koncern“ (Urban) „ob popolnem upoštevanju avtonomije

Posojilnic“ (Lang). Nadalje hoče Lang znatno povečati poznanost Zveze Bank. „Trenutno je ta grozljivo nizka. Niti v lastni hiši oz. avstrijski Raiffeisnovi organizaciji mnogo poslovodij Raiffeisnovih bank ne vedo, da je članica Avstrijske Raiffeisnove zveze tudi Zveza Bank.“

Posebne načrte kuje poslovodstvo glede prisotnosti v Sloveniji. Detajlov Lang še ni mogel povedati, poudarja pa, da bodo v prihodnosti „zanesljivo fizično prisotni neposredno na kraju samem.“ Prav tako pa hoče intenzivirati tudi kooperacijske možnosti znotraj avstrijske Raiffeisnove organizacije. Enako velja za odnos Zveze Bank do koroške RLB. „Izkoristili bomo vsako smiselno kooperacijo. Pridržkov ni niti pri Zvezi Bank niti pri RLB.“

Janko Kulmesch

Poletni lutkovni dogodek v Železni Kapli

Novost v lutkovnem gledališču. Medfestivalski projekt Mednarodna lutkovna delavnica s produkcijo

V mednarodni delavnici v okviru 13. Poletnega lutkovnega pristanca je v Mariboru nastala lutkovna igra, pri kateri so sodelovali lutkarji - igralci-študentje - iz Slovenije, Hrvaške, Italije in Koroške. V tednu dni so naštudirali igro na besedilo Milana Dekleve Od ena do nič. Partnerji v mednarodnem projektu so bili: Gradsko kazališče Split, CTA Gorica, Primorsko gledališče Gorica, KKZ Celovec in Lutkovno gledališče Maribor, v katerega prostorih so igralci vadili za igro. Iz Koroške so pri projektu sodelovali Roman Krajger in Aleksander Tolmaier kot igralca ter glasbenik Edi Oraže, ki je v živo na odru

spremljal igro s harmoniko

Vsaka država je bila pristojna za določeno področje: Hrvaška za režijo in koreografijo: režiser je bil priznani poznavalec lutk Zlatko Bourek, ki je kipar, grafik, risar, scenograf in kostumograf. Deloval je na številnih odrih v Nemčiji, na Hrvaškem in v New Yorku, zaslovel pa je s Shakespear-Stoppardovo uprizoritvijo Hamleta. Olga Glavina je plesala v baletnih ansamblih in se posvečala baletni pedagogiki, zadaj leta pa se posveča koreografiji različnih predstav. Italijanska stran je bila odgovorna za scenografijo. Lutkovno gledališče Mari-

bor - Slovenija - je prevzelo stroške za bivanje vseh udeležencev in pogoje za vaje. Avstrijska stran pa je poskrbela za glasbo. Iz vsake države so se delavnice udeležili igralci: iz Slovenije in Italije po trije, iz Koroške in Hrvaške po dva, ki so predstavili v štirih jezikih. Ob koncu delavnice preteklo soboto, 13. julija, so jo uprizorili prvič, dan navrh pa so igrali v Železni Kapli, kjer so na predstavo prišli tudi študentje iz Argentine in Kanade. Igra je zelo prikupna in temperamentna z lutkami, ki hudiču predstavljajo razne šte-



V Železni Kapli so zaigrali igro, ko so naštudirali v delavnici.

vilke in v svojem jeziku nakažejo razne izštevanke. S to predstavo so sodelovali tudi na festivalu Alpe-Adria v italijanski Gorici od 15. do 18. julija, v drugi polovici oktobra pa se bodo udeležili festivala v Splitu.

OB ROBU

Ignoranca

Vedno spet se poudarja, kako pomembni so za preživetje narodne skupnosti čim tesnejši stiki in sodelovanje z matičnim narodom. Vedno spet se ugotavlja, kako pomembno je za narodno skupnost čim boljše spoznavanje države matičnega naroda in njenih državljanov. Vedno spet pa smo soočeni tudi s kritiko, da se tega premalo zavedamo.

Kritika gotovo ni docela neupravičena. Z razliko do Južnih Tirolcev ali Dancev v Nemčiji se še vse premalo zavedamo, da ima slovenski narod svojo državo, da je Slovenija za našo narodno skupnost država zaščitnica, da je vsestransko sodelovanje z rojakinjami in rojaki na sončni strani Alp življenjskega pomena.

Nositelji Jezikovnih počitnic v Novem mestu, predvsem njihova pobudnica in organizatorica Krščanska kulturna zveza, prav tako pa tudi osnovna šola Grm in njeni pedagogi ter staršigostitelji v Novem mestu, se tega zelo dobro zavedajo. Njihova prizadevanja so v vsakem oziru nad vse hvalevredna in odlična investicija v prihodnost narodne skupnosti.

Pričakovali bi, da bi se tega zavedali tudi pristojne državne ustanove Republike Slovenije, zlasti še Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu. Pričakovali bi, da bi si vzeli čas za obisk v Novem mestu in tako izrazili potrebno priznanje prizadevanjem za izpopolnjevanje v slovenščini, za boljše spoznavanje slovenske države in njenih državljanov.

Kljub vabilu so ostali doma, ni se jim zdelo vredno, da bi s svojim obiskom počastili tiste, ki s konkretnimi dejanji, in ne samo z lepimi besedami v občasnih nedeljskih govorih, krepijo vseslovensko zavest.

Njihova ignoranca je zgovorna. Preostane le še vprašanje: naj jo pojmujejo tudi kot slovensko doktrino za slovenske manjšine?

Janko Kulmesch

Počitnice v znamenju slovenščine in Slovenije

Jezikovne počitnice v Novem mestu so letos potekale trinajstič.

Za organizatorje, Krščansko kulturno zvezo iz Celovca in osnovno šolo Grm iz Novega mesta, pa številka trinajst ni pomenila nesrečne številke. Ravno narobe, letos se je na pobudo odzvalo tolikšno število otrok, da so morali številnim odpovedati udeležbo. Od 30. junija do 13. julija se je Jezikovnih počitnic udeležilo 44 otrok iz Koroške, Štajerske in z Dunaja. Družine-gostiteljice so skrbele za otroke v popoldanskem ča-

su in večernih urah ter ob koncu tedna, dopoldanske ure pa so otroci preživeli v šoli. Družine-gostiteljice je v Novem mestu nagovoril Tihomir Troha, ki se je letos obrnil tudi na ostale novomeške šole. Tako je vabil za projekt, ki povezuje novomeško in koroško mladino. Stopil je tudi do g. prošta Jožefa Lapa, ki je radevolje pomagal iskati nove družine in obenem zelo pozdravil povezovalno pobudo.

Za jezikovni pouk je letos prvič,

zaradi velikega števila udeležencev, skrbelo pet učiteljic slovenskega jezika. Otroke so uvajale v svet naše materinščine, približevale so jim Novo mesto, Dolenjsko in Slovenijo nasploh. Po pouku so sledile razne interesne dejavnosti, pri katerih je bil poudarek na športu: razne igre z žogo, lokostrelstvo, aerobika, fitness, poleg tega še računalništvo in folklor. Organizatorji so pripravili tudi dva izleta. Na prvem izletu so se otroci s svojimi

POGOVOR

„Manjka jim predvsem besednega zaklada“

Ravnateljica Sonja Simčič pedagoško spremlja Jezikovne počitnice že od vsega začetka.



Sonja Simčič

Kako so se Jezikovne počitnice v Novem mestu razvile oz. v čem se razlikujejo sedanje počitnice od prvih?

SIMČIČ: Na začetku smo imeli veliko otrok, ki so jim posredovali slovenščino samo babice ali starši, zelo malo pa šole. Danes se je zadeva obrnila: zelo dobro sodelujejo šole, še posebej Slovenska gimnazija. To je plačilo za naše delo, ker so učitelji spoznali, da jezikovne počitnice koristijo.

Kakšno je znanje slovenščine pri udeležencih?

SIMČIČ: Obvladajo narečje, knjižni jezik pa obvladajo predvsem gimnazijci.

Kako ocenjujete nivo znanja slovenščine na Slovenski gimnaziji?

SIMČIČ: Ta je stalen. Glede na to, da je na Koroškem slovenščina drugi deželni jezik, ga bi pohvalila. Pri nas pa udeleženci počitnic spoznajo, da je slovenščina enakovreden jezik, ki se govori na vseh ravneh, od trgovine pa do policaja.

Kje vidite jezikovne pomanjkljivosti pri mladih udeležencih?

SIMČIČ: O pomanjkljivostih ne bi govorila. Manjka pa jim besednega zaklada, ker ne komunicirajo na vseh ravneh. Za pogovor v družini zadostuje 2000 besed, zunaj nje pa je potrebnih okoli 20.000.

Kakšen je pedagoški koncept Jezikovnih počitnic?

SIMČIČ: Prvič – trudimo se za bogatenje besednega zaklada. Drugič – učenje temelji na sproščnem pravilnem govoru. Šele na tretjem mestu je pisno sporočanje. Prav tako pa dajemo pozornost spoznavanju jezika v okolju.

Prvi dan je namenjen vprašanju: Kdo sem jaz? Udeleženci počitnic najprej govorijo o sebi, svoji družini, o gostitelju in njegovi družini. Drugi in tretji dan se posvetimo spoznavanju Novega mesta, tretji in četrti dan pa spoznavanju Dolenjske. V drugem tednu je na vrsti ostala Slovehija, predvsem Ljubljana in Primorska. Gorenjsko smo izpustili, ker jo večina udeležencev zelo dobro pozna.

Kako se odvija pouk sam in kakšna je struktura udeležencev?

SIMČIČ: 60 % udeležencev zelo

dobro zna slovensko in so razdeljeni v tri skupine. Ostali, ki imajo šibkejšo znanje slovenščine, so razdeljeni v dve skupini. V vseh skupinah je delo individualizirano. Ni frontalnega pouka, pri katerem učitelj pred tablo razlaga zvezek. Sicer pa učiteljice delajo z učenci iz nižjih skupin – s pomočjo slik – slovarček novih besed, ki jih prej niso poznali. Zanimivejši skupine pa pišejo že prvi dan test, na osnovi katerega lahko potem ugotovimo napredek pri vsakem posamezniku.

Kakšen je ta napredek?

SIMČIČ: Najbolj opazen je v nižjih skupinah oz. pri udeležencih z najslabšim predznanjem. Njihov besedni zaklad postane večji za okoli 300 besed. Glede višjih skupin pa upamo, da jih opazijo učitelji na Koroškem. Pa še to: veliko se naučijo tudi pri družinah-gostiteljih.

In kaj si še posebej želite za prihodnje počitnice?

SIMČIČ: Predvsem natančnejše podatke o predznanju slovenščine.

Janko Kulmesch



Jezikovne počitnice 2002: letošnjih trinajstih počitnic se je iz Koroške udeležilo 44 otrok. Skupaj z otroki-gostitelji so se mladi Korošci slikali na športnem igrišču pred osnovno šolo Grm, ki vsako leto pripravi pedagoški program, v ozadju novomeški Kapitelj.

gostitelji odpravili proti morju, ustavili so se v Ljubljani in se z ladjicami vozili po Ljubljani in se nato v Strunjanu osvežili v morju. Na drugem izletu pa so si mladi ogledali bližnjo Kostanjeviško jamo in se nato sprostili ob športnem tekmovanju. Tako se otroci približujejo jeziku in spoznavajo njegovo funkcionalnost. Ves dan so soočeni s svojo materinščino, od bujenja do šole, trgovine, športa in televizije. Na koncu so skupaj z mentorji pripravili tudi glasilo z bogatim slikovnim gradivom in prikazom Jezikovnih počitnic 2002.

V soboto, 13. julija, so se v telovadnici zbrale družine gostiteljice in družine iz Koroške ter občudovale znanje otrok. Kar eno uro je trajala zaključna prireditev, ki so se je udeležili predstavnica novomeške občine, dr. Janez Duler, bivši minister za Slovence v zamejstvu in po svetu, ter predsednika Enotne liste Andrej Wakounig in KKZ Janko Zerzer, ki so se vsi lahko prepričali o učnem napredku otrok v tako kratkem času. **gf**



Prošt Jože Lap pozdravlja pobudo Krščanske kulturne zveze.

VTISI MLADIH UDELEŽENCEV



V Novem mestu sem že drugič. Ker mi je bilo že lani tako všeč, sem se odločila, da bom prišla sem tudi letos. Stanujem pri zelo prijazni družini, ki gre z menoj na izlete. Moja gostiteljica je stara kot jaz in ima še sestro in brata. Z njo se zelo dobro razumem in si tudi med letom dopisujeva. V Novo mesto sem prišla, da bi se bolje naučila slovensko in da bi se imela lepo. V teh dveh tednih so se mi uresničile vse želje. Vesela sem, da se lahko med počitnicami naučim toliko stvari in se tudi dobro zabavam. Zelo bom vesela, če bom naslednje leto lahko spet prišla.

SARA MISTELBAUER



Jaz osebno se učim slovensko, ker je to moj prvi jezik, ki sem ga obvladal. Zaradi tega se učim slovenščine v Novem mestu. Za ostale bo veljalo podobno, samo da je neverjetno, da ima vsak posameznik kot materinščino slovenščino.

MARTIN KUPPER



Slovensko se učim, ker je moj ati Slovenec in moja mama koroška Slovenka. Škoda se mi zdi, da vedno manj koroških družin govori slovensko. V Novo mesto prihajam, ker mi je tukaj zelo všeč. Pouk je kar dobro organiziran in gostiteljske družine so zelo prijazne. K svoji gostiteljici hodim že peto leto in postali sva zelo dobri prijateljici.

HANNA ERKLAVEC



Jaz sem prvič v Novem mestu. Pri družini mi je všeč. Imajo tri otroke. Igrali smo karte in nogomet. Kopalimo se v bazenu in šli na piknik. Učili smo se veliko stvari o prehrani, morju, sadju. Vsak dan smo igrali nogomet in tudi zmagali. Meni je zelo všeč pri gostitelju. Mogoče še kdaj pridem v Novo mesto.

STEFAN-IGOR KREUTZ



Prišel sem v Novo mesto, da bi izboljšal znanje slovenščine. Odločil sem se zaradi tega, ker so mi moji prijatelji, ki so bili že v Novem mestu, povedali, da je tam zelo lepo. Prvič sem bil sam dva tedna od doma. Najbolj mi je bilo všeč, ko smo šli na izlet na morje. Na ladji smo se igrali, da smo bili pirati. V Strunjanu smo se po kohanju z učiteljem peljali s pedolinom na morje. Na koncu nas je dosegel velik val. Vse na ladji nas je pretreslo. Ampak nič hudega se ni zgodilo.

JANKO SIMA



V Novo mesto sem prišel, ker sem se hotel več učiti slovensko. Velikokrat smo z družino šli na izlet. Moja družina je bila zelo prijazna. Prvo sredo smo šli s šolo na morje. Tam smo šli plavat in s pedolinom na morje. V sredo smo šli v Kastanjeviško jamo. Moja želja je bila, da se naučim čim več slovensko. Bil je zelo lušteno.

PATRICK LAUSEGGER

Slovensko društvo upokojenec Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Ani Kumer** z Blata pri Pliberku, **Jakobu Hirnu** iz Gornje vasi, **Valentinu Čebulu** iz Sentjurija pri Libučah, **Ani Perč** iz Štebna pri Globasnici, **Jošku Koncilija** iz Dvora pri Šmihelu in **Ani Apovnik** iz Senčnega kraja. Vsi ostali člani slavljencem pristrčno čestitajo in želijo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja, sreče in zadovoljstva. Čestitkam se pridružuje NT.

V Železni Kapli je slavil 40. pomlad **Kurt Ilavnik**. Za ta lepi življenjski jubilej mu iskreno čestitamo in želimo mnogo sreče, veselja in uspeha tudi v prihodnje.

Na Obirskem je pred kratkim slavil 70-letnico življenja **Hendrih Paulitsch**. Slavljencu za ta lepi življenjski jubilej iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, in sreče polna leta. Čestitkam se pridružujejo vsi domači.

50-letnico je obhajala **Franca Kropiunig** z Moščenice pri Bilčovsu. Za zlati življenjski jubilej in za srečanje s Šaro iskreno čestitamo in želimo vse najboljše.

Minulo nedeljo, 14. julija, sta obhajali rojstni dan **Malika Feinig** iz Sveč in njena sestra **Meta Krstič** iz Ljubljane. Obema od srca čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem pa zdravja. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo prijatelji in SPD Kočna.

Lovrenc Hafner iz Rinkol bo v nedeljo, 21. julija, praznoval rojstni dan. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružujejo prijatelji, SJK in EL Pliberk.

Prav tako rojstni dan je obhajala **Irmu Laurič** z Moščenice. Tudi njej veljajo naše pristrčne čestitke in najboljše želje.

Naslednje voščilo je namenjeno **Antonu Puclju**, ki je prelistal 65. list življenjske knjige. Za polokrogli jubilej iskreno čestitamo in kličemo na mnoga leta.

Pred kratkim je obhajal rojstni dan **dr. Mirko Borotschnik** iz Ladin. Državnemu tožilcu iskreno čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo prijatelji in SPD Kočna.

ČESTITAMO

V Selah na Borovnici je slavil 50-letnico življenja **Jakej Wolte**. Slavljencu ob srečanju z Abrahamom od srca čestitamo in kličemo na mnoga srečna in veselja polna leta. Čestitkam uredništva NT se pridružujejo prijatelji.

Slovensko društvo upokojenec Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Ani Zergoi** iz Kazaz, **Jakobu Wastlu** z Metlove, **Ani Golavčnik** iz Kršne vasi in **Marti Urh** s Plaznice. Posebne čestitke pa

veljajo **Jakobu Potočniku** iz Gornje vasi, ki slavi 80-letnico življenja. Vsi ostali člani slavljencem iskreno čestitajo in kličemo na mnoga zdrava, vesela in milostna polna leta. Čestitkam upokojenec se pridružuje uredništvo NT.

ČESTITKA TEDNA

V srcu ostaja vedno mlad

Nužeja Tolmajerja podrobneje predstavljati bi pomenilo nositi sove v Atene.

Le redkokdo v t.i. celovških centralah je tako poznan kakor dolgoletni tajnik Krščanske kulturne zveze.

Le redkokdo pozna življenje narodne skupnosti v vsej njeni razsežnosti in podrobnosti tako temeljito kakor Nužej, ki je že več ko 36 let na krmilu naše osrednje kulturne ustanove.

Le redkokdo je na področju organizirane slovenske kulture na Koroškem postavil tako trajne mejnike kakor tajnik KKZ.

Vseh Nužejevih zaslug v korist koroških Slovencev navesti je nemogoče, ker bi presešlo omejeni časopisni prostor. Naj omenim samo naslednje tri, ki so brezdvomno neprecenljivega pomena za narodno skupnost: skrb za mladinsko gledališko dejavnost vključno z lutkarstvom, skrb za zunajšolsko izpopolnjevanje v slovenščini, še posebej v obliki Jezikovnih počitnic v Novem mestu, in skrb za ohranitev slovenske kulturne dediščine, kar ga je spodbudilo tudi za ustanovitev Narodopisnega inštituta Urban Jarnik.

Njegovo bogato delo ni samo sad osebnih prizadevnosti in vztrajnosti. Izvira predvsem tudi iz globokih družinskih korenin, pri čemer še posebej izstopa njegov pokojni oče Janko.

Že kot dojenček je bil Nužej soočen z nemško herrnvolkovsko miselnostjo: 23. julija 1942 je zagledal luč sveta v pregnanstvu, v Erlangenu na Bavarskem. Kot otrok pa je po srečni vrnitvi na domače Radiše neposredno začel spoznavati narodnopolitično in kulturno življenje narodne skupnosti ter delovanje narodnih voditeljev, zlasti še dr. Joška Tischlerja, ki ga je skupno z očetom vsak četrtek obiskal v njegovem celovškem stanovanju. Skromne razmere sicer zelo razgledane družine niso



60-letnik Nužej Tolmajer

dopuščale obiska višjih šol, pač pa je obiskoval kmetijsko šolo Sodalitete v Tinjah in orglarsko šolo salezijancev v Kamnu. Zgodnja narodna šola je bil tudi NAŠ TEDNIK, za katerega ima velike zasluge, bodisi kot zmeraj dobro obveščeni zbiratelj novic in prizadevni akviziter oglasov bodisi kot odgovorni urednik. Še prej pa je – poleg trdega dela – izkusil nemškonalno ozračje v neki celovški tovarni, dokler ni 2. januarja 1966 nastopil tajniško službo, sprva pri KKZ in NSKS v enem, leta 1972 pa samo pri KKZ, potem ko je NSKS dobil lastnega glavnopoklicnega osrednjega tajnika.

Poleg organizacijskih sposobnosti in širokega vsebinskega pristopa odlikuje Nužeja Tolmajerja v posebni meri njegova povezanost z ljudmi. Ostal je vse svoje življenje ljudski. Ta ali oni morda te njegove vrline ne zna docela dojeti, pa bi bilo prav, če bi jo v večji meri upoštevali in se ravnali po Nužejevem zgledu. Nena zadnje delovanje v javnih funkcijah ni samemu sebi namenjeno, temveč naj bi izključno služilo ljudstvu in narodnemu blagorju.

Prihodnji torek, 23. julija, obhaja Nužej Tolmajer svoj 60. rojstni dan. Želimo, da bi ostal v srcu naprej mlad in da bi mu Gospodar življenja namenil predvsem več

zdravja. In da bi se mu izpolnile vse želje, tako v krogu njegove ljubljene družine kakor v krogu njegove ljubljene narodne skupnosti.

Bog Te živi in še na mnoga leta!
J. Kulmesch

Nuži

Ko samo dopoldan si biv zaposlen, delav tedaj si že celi den, notranje te je tako gnalo, da se tebi počivati ni dalo.

Ti nikoli nisi delav za slavo, vseli si žinjov s svojo glavo, tako si znal vse vleči, da nobeden ni mogov ti odreči.

Veliko delav si za božji lon, glih time rad bi šov v penzijo, na svite je že tako, da že na tvoj stoli žrčó.

Lepo cvetje v jeseni vsi bi radi doživeli, al država zavlačuje in na überschuldung se sklicuje.

Ti nikoli nisi vtherov pa vsoli oj to si terov, da moramo skup držati, al hočmo nekaj ustvarti.

Nak koj cavo verando, čriz civ štok imaš komando, vsači peč to naredi, kar tabi se potrebno zdi.

Najrajši imaš sekriterinje, ki izpolnijo ti vse želje, da glih falano našribajo, le naj fletne so s tebo.

Počasi boš šov v penzijo, drugi na tvoj zesl sedov bo, ti pa še vsoli se matrov boš, da mi ne gremo v koš.

Holmar, Vogrče, Sele, te knjige so debele, ter Živeli smo tako, vse šlo skoz' tvojo je roko.

Če bi se dalo to narediti, da naša Zala se da uprizoriti, to bi zate krona bva, cava Koroško b' te pošacava.

Jurij na polju

Na Brdeh pri Kotmari vasi je slavila 60-letnico **Frida Stossier**. Slavljenci za ta lepi življenjski praznik iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Na Potoku pri Velikovcu je obhajal rojstni dan **Jožef Miklau**, za kar mu prisrčno čestitamo in kličemo na mnoga leta.

Rojstni dan je obhajala **Greti Užnik** iz Borovelj. Tudi njej veljajo naše prisrčne čestitke.

Pred kratkim je v Pliberku prelistala 90. list življenjske knjige **Amalija Schliesser**. Slavljenci za ta visoki življenjski jubilej od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva.

Društvo upokojencev Šentjakob iz srca čestita za osebni praznik **Zori Ferm** ter ji kliče na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

80. list življenjske knjige je prelistal **Tonej Koren** iz Šentjakoba. Slavljencu za ta visoki življenjski jubilej od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, predvsem trdnega zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva. Čestitkam uredništva NT se svojemu bivšemu pevcu pridružujejo člani šentjakobskega cerkvenega zbora.

Prav tako 80-letnico življenja je obhajala **Margareta Sitter** z Obirskega. Tudi njej ob tej visoki obletnici od srca čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti zdravja, sreče in božje milosti.

Pred nedavnim je obhajal 63-letnico **Oswald Wrienz**. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam vseh domačih in drugih sorodnikov se pridružuje uredništvo NT.

Minulo nedeljo, 14. julija, je praznovala 81-letnico **Ana Piskernik** iz Encelne vasi pri Galiciji. Iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta. Čestitkam se pridružujejo sorodniki in dobri prijatelji.

Osebni praznik je obhajala **Vera Sticker** iz Šentjakoba. Tudi njej veljajo naše prisrčne čestitke in najboljše želje.

Pri društvu upokojencev Sele obhajajo osebna slavlja **Jaki** in **Rudi Mlečnik** s Kota ter **Franci Kropivnik**. Vsi ostali člani slavljenecem iskreno čestitajo in želijo vse najboljše! Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Včeraj, 18. julija, je obhajala rojstni dan **Nani Hribernik** iz Šentjanža. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam prijateljev in članov SPD Kočna se pridružuje uredništvo NT.



Proslavili so prijateljstvo med Savinjčani in Korošci tudi na brodu po Dravi.

GLINJE/KOČUHA

Z brodom po Dravi navzdol

Letos so kotmirški Gorjanci svoj izlet v naravo položili reki Dravi v mokro naročje, povezali pa so ga s kulturnim srečanjem s prijatelji iz Savinjske doline.

Bilo je v nedeljo, 30. junija 2002. Pobudnik je bil Herbert Guttenbrunner s Talirja. Zbirališče je bilo pri gostilni Antonič v Glinjah. Prišli so tudi pevci iz Žrelca (Sängerrunde Ebental) pa prijatelji iz Slovenije, in sicer kvartet Habrovi fantje oz. družina Pančur iz Krnice pri Lučah ob Savinji pa mladinska skupina harmonikarjev in trobentača iz Šoštanj. Ti so vrnili obisk koroško slovenskim planincem in Sängerrunde Ebental, ki so na pobudo Herberta Guttenbrunnerja ob osamosvojitvi Slovenije navezali stike s planinskimi tovariši iz njihove ožje domovine. Podarili so jim tudi alpski zvon, ki že 11. leto oznanja medsebojno prijateljstvo na Raduhi oz. v Koči na Loki na območju občine Luče.



Družabnost v Kočuhi je popestrila mladinska skupina „Rožmarin“ iz Kotmare vasi.

Družabnost na Koroškem je oživela že na brodu med vožnjo od Glinj do Kočuhe. Nadaljevala se je na kampu Rož. Tam se je predsednica Gorjancev Danica Hanuna vsem zahvalila za prihod in prijetno družbo. Nekateri, zlasti mlajši udeleženci, so seveda ob televizorju neposredno sodoživljali napeti finale svetovnega prvenstva med Brazilijo in Nemčijo. Kakor se za ljubitelje vrhunskega nogometa spodobi, so se družno veselili brazilske zmage. Gorjanci se že leta prizadevno in uspešno trudijo za sosedo-



Iz Šoštanja je prišla mladinska skupina harmonikarjev, ki je navdušila s poskočnimi vižami.

vanje s sosedi znotraj dežele Koroške in onstran meje. Letošnji izlet v naravo je bil ponoven dokaz. V soboto in nedeljo,

7. in 8. septembra, nameravajo prirediti izlet na Dolenjsko, v soboto, 28. septembra, pa bo letošnja veselica.

T
A
T
E
D
E
N
V
O
R
F

PETEK, 19. julija 18.00 - 18.30 Utrip kulture
SOBOTA, 20. julija 18.00 - 19.00 Od pesmi do pesmi, od srca do srca
NEDELJA, 21. julija 6.08 - 7.00 Dobro jutro, Koroška – Guten Morgen, Kärnten/Duhovna misel; 18.00 - 18.30 Glasbena
PONED., 22. julija 18.00 - 18.30 Kratki stik
TOREK, 23. julija 18.00 - 18.30 Otroški spored
SREDA, 24. julija 18.10 - 19.00 Glasbena mavrica 21.04. - 22.00 Večerni spored
ČETRTAK, 25. julija 18.00 - 18.30 Rož - Podjuna - Zila

**DOBER DAN,
KOROŠKA
ORF2**

NEDELJA, 21. julija 2002 13.30
PONEDELJEK, 22. julija 2002 ORF 2, 3.40 - 4.10
TV SLOVENIJA I 15.55

Predvidoma z naslednjimi prispevki:

- **Izlet v planinski svet:** kočna na Bleščeči vabi
- **„Od ena do nič“:** krstna uprizoritev lutkovne predstave iz mednarodne lutkovne delavnice s produkcijo – nadgradnja medtem že 13. mednarodnega lutkovnega festivala z imenom „Poletni lutkovni pristan“
- **Ob lepotah okoli Baškega jezera** srce zavriska: kulturno zgodovinski sprehod ob spremstvu domačih zborov

Vsebinsko televizijske oddaje – in dnevni radijskih sporedov – lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.
Internet: <http://volksgruppen.orf.at/kaernten>

Radio dva od 6. do 18. ure

tel.: 0463/595353

Dnevni spored od ponedeljka do petka:

6.00 – 9.00	Dobro jutro
9.00 – 12.00	Sol in poper
12.07 – 13.00	Žurnal, nato glasba 3 krat 3
13.00 – 15.00	Klub Radio dva
15.00 – 17.17	Lepa ura
17.17 – 17.30	Žurnal
17.30 – 18.00	Naša pesem

Naša pesem na Radiu dva (17.30 - 18.00)

ponedeljek, 22. 7.: Iz bogate pevske skrinjice; **torek, 23. 7.:** Rock-skupina BALIŠ se predstavlja; **sreda, 24. 7.:** Iz naših vasic: sončne Djekše in okolica; **četrtak, 25. 7.:** Večer z dalmatinskimi pesmimi; **petek, 26. 7.:** Melodija in pesmi za prijeten konec tedna

- Ob vsaki polni uri poročila ORF v nemškem jeziku
- Vsako uro ob pol – poročila Radia dva v slovenščini

sobota, 20. julija: 6.00 - 7.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna); 7.00 - 8.30 Domača budilka; 8.30 - 9.00 Otroški vrtljak; 9.00 - 12.00 Sobotni mozaik; 12.00 - 13.00 Glasbena 3 krat 3; 13.00 - 13.23 Evropa v enem tednu; 13.23 - 14.00 Glasba; 14.00 - 15.00 Slovenske popevke; 15.00 - 18.00 Farant.
nedelja, 21. julija: 6.00 - 7.00 Glasba (zborovska, narodnozabavna); 7.00 - 8.30 Domača budilka; 8.30 - 10.00 Zajtrk s profilom; 10.00 - 10.30 Zimzelene melodije; 10.30 - 11.00 Svetopisemske zgodbe; 11.00 - 12.00 Iz zlate dvorane; 12.00 - 13.00 Glasbena 3 krat 3; 13.00 - 15.30 Radio dva v zrcalu; 15.30 - 16.00 Narodnozabavna in zborovska glasba; 16.00 - 18.00 Vikend.

Zajtrk s profilom v nedeljo, 21. julija 2002:
• gost v studiu: Janez Gregorič, glasbenik

Radio Agora
oddaja dnevno od 18. do 6. ure

105,5 MHz

Petek, 19. julija

OBIRSKO
„Open air“
Rock-koncert in predstavitev zgoščenke
Nastopa: BALIŠ
Čas: ob 21. uri
Kraj: pri Kovaču
Vabi: rock-skupina BALIŠ

ŠMIHEL
Poletna veselica pri Jutti
Zabava: skupina „Petzenbluat“
Čas: ob 20.30
• V primeru slabega vremena bo veselica v ponedeljek, 22. julija
Kraj: pri „Jutti“

ŠTEBEN PRI BEKŠTANJU
Predstavitev štebenskega pasijona
Čas: ob 19.30 (po prireditvi bo družabno srečanje pred cerkvijo)
Kraj: v farni cerkvi
Vabi: fara Šteben pri Bekštanju

MOHLIČE
Koncert z Janezom Gregoričem „Preludios de Montevideo“
Čas: ob 20. uri
Kraj: v farni cerkvi

Sobota, 20. julija

NA GORI
Vaščane pojo in vasujejo s prijatelji iz Slovenije
Nastopajo: Moški nonet „Vasovalci“, Kvartet KUD „Dr. France Prešeren“ iz Žirovnice in „Vaščane pojo“
Povezava: Gerti in Aleks Schuster
Kraj: pri Košarju na Gori (ob slabem vremenu v ljudski šoli v Bilčovsu)
Čas: ob 20.30
Vabijo: „Vaščane pojo“

SETIČE
Sv. maša na Setičah
Kraj: pri križu
Čas: ob 10. uri
Vabi: DSG Sele

PLIBERK
Urjenje v streljanju (na voljo bodo MK-puške in municija ter municija za šibrenice, kal. 12/70 – šibrenice naj vsak prinese s seboj)
Kraj: na strelišču v Pliberku
Čas: ob 15. uri
Vabi: Klub prijateljev lova

ŽAMANJE
Dalmatinski večer s skupino „Tambečari“ (vodja skupine Aleksander Černut)
Kraj: v gostilni „Gasthof am See“ (druž. Adi Picej) ob Zblaškem jezeru
Čas: ob 20. uri

Nedelja, 21. julija

OBIRSKO
12. Mednarodno srečanje harmonikašev
Nastopajo: harmonikaši iz Slovenije in Avstrije, mdr. Boštjan Konečnik (prvak svetovnega prvenstva nad 18 let), Harmonikarski orkester Mikola junior, Ansambel Mikola
Kraj: pri Jerebu na Obirskem (ob slabem vremenu pri Kovaču)
Čas: ob 14. uri
Vabi: Alpski klub Obir

KORTE
Korško žeganje
Čas: ob 9.30 sv. maša, nato družabnost pod Lipo s Triom Pegrin
Kraj: v Kortah
Vabijo: farni svet Obirsko, Korčani

KOZJE
Tekma koscev
Čas: 14. uri
Kraj: pri Oblaku
Vabi: Slovensko prosvetno društvo Radiše

ŠMIHEL
Izlet čebelarjark in čebelarjev
Zbirališče: ob 6. uri
Kraj: pri gostilni Loser
Prijava: Dom v Tinjah, tel.: 04239/2642
Vabi: Dom Sodalitete v Tinjah

KOMELJ
Ob 58-letnici padle Domnove čete in ob 57-letnici konca 2. svetovne vojne
XXIII. Pohod na Komelj in spominska svečanost
Čas: ob 13. uri
Odhod: z zbornega mesta pri Lombarju-Koleniku v Čirkovčah ob 9.30 (7 km), od zbornega mesta pri gostilni Pistotnik na Komlju ob 11.30 (3 km)
Vabita: Zveza koroških partizanov in Slovensko prosvetno društvo „Edinost“ v Pliberku

Četrtek, 25. julija

VESELE PRI ŠENTPRIMOŽU
Koncert z geslom: „Zadoni naj pesem domača“
Nastopata: Moški pevski zbor „Vinko Poljanec“ in Vokalni ansambel „Nomos“
Zabavna glasba: „Duo Peugeot“
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri gostilni Wutte, po domače Urank
Vabita: SPD Vinko Poljanec in Urankova družina

Petek, 26. julija

ŽELEZNA KAPLA
Romarski dan pri Devici Mariji v Trnju
Sv. maše: ob 7.30, 8.30 in 10. uri (ob 10. uri mašuje novomašnik mag. Miha Golavčnik, nato novomašnik blagoslov in pete litanije)
Kraj: v cerkvi pri Devici Mariji v Trnju
Vabi: Župnijski urad Železna Kapla

Sobota, 27. julija

VETRINJ
Koncert samospenov Antona Nageleta in Franceta Cigana
Nastopajo: Bernarda Fink-Inzko (mezzosopran), Marko Fink (bariton), Špela Filipič (klavir)
Kraj: v Dvorani fresk v samostanu
Čas: ob 19.30
Vabi: Krščanska kulturna zveza

Petek, 2. avgusta

ZGORNJE ŽAMANJE
Koncert z geslom: „Zadoni naj pesem domača“
Nastopata: „Oktet Suha“ in Moški pevski zbor „Vinko Poljanec“
Zabavna glasba: „Podjurski trio“
Čas: ob 20. uri
Kraj: pri gostilni „Gasthof am See“
Vabita: Slovensko prosvetno društvo „Vinko Poljanec“ in družina Adi Picej

Dopust z Našim tednikom in turistično agencijo Someregger



Črna Gora vabi

V osrčju Sredozemlja ob Jadranskem morju vas pričakuje na toplem jugu majhna republika s svežino nepoznanega. Spoznavajte lepote zadnjega pragozda v Evropi, Biogradsko Goro, uživajte ob reki Tari, najgloblji evropski dolini, doživljajte v Korskem zalivu starodavno življenje. Črna Gora je ena izmed zadnjih neodkritih skrivnosti v neokrnjeni naravi in s številnimi kulturnimi lepotami.

Hotel Palace v Petrovacu, kategorija A

lega: neposredno ob peščeni plaži;
soba: telefon, satelitska televizija, mini-bar, kopalnica/prha, balkon;
oskrba: samopostrežni zajtrk, zvečer izbira menujev;
hotelska ponudba: odprti in zaprti bazen z morsko vodo, savna, prostori za fitnes, kegljanje, soba za biljard, bar z aperitivi, restavracija, otroški salon, trgovina s spominčki, frizerski salon, izposoja sončnikov in ležalnikov; šport: teniško igrišče, vodni šport

Čas: **od 6. do 13. septembra '02** (8 dni/7 noči)

cena na osebo v dvoposteljni sobi 435,- evrov

doplačilo za sobo s pogledom na morje 2 evra na osebo/noč

Dodatno: davek na letališču Podgorica 10 evrov na osebo

Popust za otroke: od 2 do 11 let v dodatni postelji

(v sobi staršev) 30 % popusta

Odhod z letalom:

13:50
odhod iz Ljubljane
15:05
prihod v Podgorico
z Adria Airways JP 852
15:35
odhod iz Podgorice
16:55
prihod v Ljubljano
z Adria Airways JP 853



V ceno vključeno: brezplačno parkirišče na letališču
Brnik, polet Ljubljana – Podgorica – Ljubljana z Adria Airways, servis na letalu, 15 kg prtljage, prevoz z letališča do hotela in spet na letališče, pristojbine na letališču, bivanje v dvoposteljni sobi s polpenzionom, turistični vodnik

Prijave:
0463/37000
zaradi omejenega števila najkasneje **do 9. avgusta**

REISEBÜRO SOMMEREGER Air Service GmbH

A-9020 KLAGENFURT
Walter v. d. Vogelweidepl. 3
Tel. 0 463 / 37 000 • Fax 37 003
Telex 42 2722 - Austria

A-9400 WOLFSBERG
Hoher Platz 1
Telefon 0 43 52 / 52 420
Telefax 0 43 52 / 52 326

Planinski izlet

20. in 21. julija 2002

Na Pogačnikov dom (2050), Stenar (2501) ali Bovški Gamsovec (2392) ali Razor (2601)

Z avtobusom se bomo peljali v dolino Zadnjico v Trenti. Od tam peš približno 4 ure do Pogačnikovega doma. Vzpon na omenjene vrhove (hoja od ene do dveh ur) po volji. Dan navrh štiri ure hoje do Aljaževega doma v Vratih (1015). Od tam z avtobusom domov.

Pot do Pogačnikovega doma in na Razor ali na Stenar ni zahtevna. Pot na Bovški Gamsovec je zahtevnejša, a zavarovana.

Odhod: Pliberk (Zadruga) 7.00, Dobrla vas (Zadruga) 7.15, Celovec (Zveza Bank) 8.00, Svetna vas (železniška postaja) 8.15, Šentjakob v Rožu (Zadruga) 8.30
Oprema: planinski čevlji, kapa ali klobuk, vetrovka, potni list

Cena: prevoz in prenočitve za člane 10 evrov

Prijave: tel.: 04254/2545 (Lesjak); 0463/512365-21 (Riegelnik); 04227/3235-15 (Brumnik)

Vabi: Slovensko planinsko društvo Celovec

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Bernard Sadovnik, 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadstropje. Naš tednik prejema podpore iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in priporočil o

varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizacij in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov. **Uredniški odbor:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Franc Sadjak (odgovorni urednik), Silvo Kumer; 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadstr.

Tel. 0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-31; e-mail: sadjak@nastednik.at; **Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Vetrinj/Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/ 292664. **NAS TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Villacherstr. 8, I. nadstr., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 38 evrov; Slovenija 6000.– SIT; ostala tujina 70 evrov; zračna pošta letno 150 evrov; posamezna številka 1,15 evra; Slovenija: 180.– SIT.

DOM V TINJAH

☎ 04239/26 42

torek, 23. julija, ob 19.30
Odprtje razstave Hartwiga Bischofa

v sredo, 24. julija, ob 20. uri
Tinjska serija prireditvev – Spor zaradi krajevnih napisov – kriza ali šansa?

Predavanje in diskusija: Koroška – evropska posebnost
Predavatelj: univ. prof. dr. Anton Pelinka

od ponedeljka, 29. julija, od 10. ure, do sobote, 3. avgusta
Slikanje pokrajin na južnem Koroškem
Voditelj: Christian A. Hecher

od sobote, 3. avgusta, od 9. ure, do sobote, 10. avgusta, do 13. ure
Slikanje ikon za začetnike in napredujoče
Voditeljica: mag. Silva Božinova-Deskoska

v pon., 12. avgusta, ob 19. uri
Molitveni shod za duhovne poklice v Kazazah
kot sklep vednega češčenja z novomašnikom

v petek, 16. avgusta, ob 18. uri
Odprtje razstave Barbare Seebath iz Graza

v petek, 16. avgusta, ob 20. uri
Odprtje razstave: „Od križa do zemlje“
Razstavlja: Heimo Luxbacher

od ponedeljka, 19. avgusta, do petka, 6. septembra – vedno med 9. in 12. uro
Priprava na popravni izpit – angleščina

ROMANJA IN POTOVANJA

v nedeljo, 21. julija 2002
Izlet čebelarj in čebelarjev v Slovenijo
Spremljajo: Anton Tomec, rav. Mirko Srienc in Toni Krušič

od petka, 23. avgusta, do sobote, 31. avgusta 2002
Romanje v Torino, La Salette, Lurd, Nevers in Einsiedeln
Spremljevalec: žpk. Valentin Gotthardt

od sobote, 31. avgusta, do sobote, 7. septembra 2002
Potovanje v Santiago de Compostela
Spremljevalca: diakon dr. Siegfried Muhrer in rektor Jože Kopeinig

KOLESARJENJE

Ponovno lep uspeh
za Petra Wrolicha

Gresten. Loški profesionalni kolesar Peter „Paco“ Wrolich je na etapni dirki Uniqa Classic (Dunaj - Gresten - Dunaj) v tretji etapi osvojil mesto na zmagovalnih stopničkah. 171 kilometrov dolgo in zelo zahtevno etapo je član nemške ekipe Gerolsteiner v šprintu zaključil na 3. mestu. Zmagovalec letošnje dirke Dunaj - Gresten - Dunaj pa je bil Čeh Homolka s samo dvema sekundama prednosti pred Nemcem Wegmannom in tri sekunde pred Italijanom Miorinom.

NOGOMET V SLOVENIJI

Rudar iz Velenja
štartal najbolje

Ljubljana. Enajsterica Rudarja iz Velenja je najbolje štartala v novo nogometno prvenstvo Slovenije (liga Si.Mobil). Velenjčani so s 3:0 odpravili novince Viator/Vektor Ljubljana s 3:0. Prvak Maribor Pivovarna Laško je proti CMC Publikum igral samo neodločeno 3:3, remizirala pa je tudi Vega Olimpija (2:2 proti Eri Šmartno).

ŠAH/OPEN ŠENTVID

Zadovoljiv nastop
Justina Polanška

Šentvid. Mednarodni odprti šahovski turnir JL Open 2002 v Šentvidu se je končal z zmago nemškega velemojstra Henrika Teskeja. Na turnirju, na katerem je sodelovalo kar 146 šahistov in šahistk iz skoraj vseh srednjeevropskih držav, je bil zastopan tudi Justin Polanšek, član SŠK „Obir“ iz Železne Kaple. Osvojil je 5 točk in v končni razvrstitvi zasedel 58. mesto.

NOGOMET

„Carnica-cup“ s
sedmimi ekipami

Bilčovs. Športni klub ASKÖ Bilčovs je letošnji prireditelj nogometnega turnirja „Carnica-cup 2002“, na katerem bodo sodelovale naslednje ekipe iz Roža: ASKÖ Šentilj, DSG Se-le, ASKÖ Brnca, SV Šmarjeta, DSG Borovlje, ATUS Borovlje in domačini ASKÖ Bilčovs. Turnir se bo pričel v petek, 26. julija ter nadaljeval oz. končal v soboto, 27. julija.

NOGOMET/NIŽJI RAZREDI

Perič je ostal Selanom zvest

Medtem ko so naši klubi v prestopnem času minule sezone še močno „investirali“ v nove igralce, so tokrat večinoma varčevali, saj transfernih „bomb“ ni bilo. Okrepili so se namreč večinoma le številčno oz. dopolnili kader s novimi igralci in tudi z lastnimi mladimi. Presenečenje je bolj ali manj bilo le dejstvo, da je legionar Selanov in nedvomno najmočnejši napadalec v tem razredu Dragoslav Perič kljub

nekaterim zelo privlačnim ponudbam iz višjih lig ostal zvest moštvo trenerja Kreutzta. S tem grede Selani kot veliki favoriti v letošnje prvenstvo, nenazadnje tudi zaradi tega, ker so moštvo načrtno okrepili, mdr. s perspektivnim branilcem SAK Kristjanom Hajnžičem.

Popolnoma drugačno pot pa so šli Žvabečani. Oddali so namreč nekatere t.i. starejše igralce, ter dopolnili kader izključno z lastnimi mladimi igralci.

PODLIGA VZHOD

Bilčovs:

Novi igralci: Michael Fister (Teholica), Bernhard Zwitter (Šentilj), Franz Hribernik (Bistrica/R.), Stefan Modritsch (Kotmar vas)

Odšli so: Mirsad Veladžić (Brnca), Marjan Kropivnik (Šmarjeta/R.), Christian Irsieglar, Wolfgang Tributsch, Manuel Standmann (vsi Kotmar vas)

Kader: Werner Riegler, Roman Kropivnik, Daniel Durnik, Pepi Durnik, Michael Fister, Christian Glantschnig, Hannes Goritschnig, Dejan Jesih, Andreas Kavcic, Christian Köfer, Hannes Kröpl, Günter Lippusch, Christof Ronacher, Günter Schaubig, Roman Weber, Dieter Woschitz, Bernhard Zwitter, Klaus Zwitter, Tobias Burtscher, Franz Hribernik, Stefan Modritsch, Albert Quantschnig

Trener: Manfred Maierhofer (nov)

Šmihel:

Novi igralci: Gerald Kummer, Horst Kummer (oba Klopini), Aleš Purk (Velikovec)

Odšla sta: Adi Blažej (nehal), Filip Liessnik (Pliberk)

Kader: Gerald Kummer, Marko Ažman, Dietmar Hober, Robert Lutnik, Markus Berchtold, Christian Krajer, Alexander Gros, Christian Wöbl, Manfred Figoutz, Horst Kummer, Markus Sadjak, Zlatko Kotnik, Aleš Purk, Walter Motschilnik, Christian Gros, Helmut Motschilnik, Simon Kapp, Enis Topčagić, Martin Hribernig, Oswald Hribernig

Trener: Christian Wöbl

1. RAZRED D

Rikarja vas:

Novi igralci: Daniel Kosmrlj (Žitara vas), Adrian Strasser (zopet začel igrati)

Odšli so: Dragan Ovcina (HIT Gorica), Jure Bauman (Šenčur)

Kader: Mario Pandel, Karsten Held, Christian

Gomernik, Peter Blais, Robert Sturm, Erwin Knes, Christian Petschnig, Alex Reinwald, Florian Sienčnik, Florian Mochar, Kurt Stuck, Saša Sienčnik, Martin Kordesch, Martin Kulterer, Hannes Hobel, Achim Streicher, Daniel Kosmrlj, Musti Husejnović, Adrian Strasser, Bernhard Hrobath

Trener: Kurt Stuck

Globasnica:

Novi igralci: Bojan Iršič (Vovbre), Darko Vertačnik (Mežica), Reinhard Grobelnig, Klaus Grobelnig, Bernhard Jammer, Christian Kapp (vsi Žvabek), Gerald Wöbl (SAK/U 18)

Odšli so: Samo Mlinar, Albin Dlopst (oba Dobria vas), Selmir Burek (? - verjetno nazaj v Slovenijo)

Kader: Thomas Greiner, Janko Smrečnik, Bojan Iršič, Leopold Sadjak, Stefan Writz, Janez Tratar, Bernhard Jammer, Gerhard Hribar, Erich Slanitz, Marjan Sadjak, Darko Vertačnik, Klaus Grobelnig, Reinhard Grobelnig, Christian Kapp, Jürgen Galo, Christian Galo, Michael Dobrovnik, Jürgen Kowatsch, Mario Buchwald, Markus Kordesch

Trener: Marjan Medvoz (nov)

Železna Kapla:

Nova igralca: Zoran Škerjanec (Klopini), Mario Woath (HSV)

Odšla sta: Markus Romano (se je odjavil), Josef Grubelnik (nehal)

Kader: Udo Voith, Harald Baloh, Norbert Nerz, Gerhard Grubelnik, Sven Schorli, Michael Koller, Wilhelm Klatzer, Rafael Nikolic, Egon Parte, Ernst Romano, Peter Pirtscher, Christopher Kucher, Zoran Škerjanec, Mario Woath

Trener: Peter Reinwald

2. RAZRED E

Dobria vas:

Novi igralci: Rudi Tazol (Žitara vas), Samo Mlinar (Globasnica), Franz Loibnegger (ASV)

Odšla sta: Ernst Golautschnig, Stefan Golaut-

schmig (oba FC Kärnten)

Kader: Janez Vajksler, Helmut Dollinger, Franz Kampf, Patrik Nachbar, Roland Rogger, Johann Fister, Christian Kuchling, Marjan Petek, Alfred Zunder, Ferdinand Krainer, Josef Pastterk, Daniel Hudl, Fritz Golautschnig, Christian Lesjak, Rudi Tazol, Franz Loibnegger, Christopher Stefan, Saneli Auprich, Marko Auprich, Peter Sdovc, Samo Mlinar

Trener: Albin Dlopst (nov)

DSG Sele:

Novi igralci: Florian Dovjak (Šmarjeta v Rožu), Kristjan Hajnžič (SAK), Markus Rakuscheck (Šmarjeta v Rožu), Filip Rakuscheck (ATUS Borovlje)

Odšel je: Marko Roblek (nehal), Nanti Travnik (nehal)

Kader: Manfred Dovjak, Tilen Dežman, Mathias Dovjak, Florian Dovjak, Kristjan Hajnžič, Stefan Dovjak, Thomas Edlinger, Markus Takuscheck, Filip Rakuscheck, Lenc Kreutz, Niki Mak, Sandi Mak, Mario Mak, Matjaž Kelih, Ivan Kelih, Armin Oraže, Marko Oraže, Peter Oraže, Dragoslav Perič, Martin Oraže, Roman Roblek, Egon Wassner, Stefan Wieser

Trener: Miha Kreutz

Žvabek:

Novi igralci: Herwig Ras (Labot)

Odšel je: Gerald Rebernik (nazaj v Sinčo vas), Stefan Zlinder (Pliberk), Thomas Wriessnig (se je odjavil), Reinhard Grobelnig, Klaus Grobelnig, Bernhard Jammer, Christian Kapp (vsi v Globasnico)

Kader: Boštjan Jakob, Franz Gutschi, Hans Jürgen Juvan, Rene Budja, Michael Budja, Thomas Breitenegger, Alois Homer, Herwig Ras, Jürgen Mikola, Helmut Zadnjak, Thomas Loibner, Alexander Polanz, Willi Polanz, Robert Polanz, Gabriel Potočnik, Manfred Pistotnik, Christian Skof, Peter Trampusch, Walter Ramuschnig, Silvo Buchwald

Trener: Robert Polanz (nov)

Naslov prvaka za šentprimške sakovce

V zadnji tekmi je ekipa SAK U 10/Šentprimož z visoko zmago (19:0 proti Šentpetru) osvojila naslov prvaka v svoji skupini. Trener Jože Knez, „menadžer ekipe“ Martin Hobel in vodja centra Karl Kulmesch so bili letos v igri z nogometaši celo na pripravah v Portorožu, kar se je očitno obrestovalo. Čestitamo!

U 10 skupina M - Podjuna

1. SAK Šentp.	22	21	0	1	248:20	63
2. Velikovec 2	22	21	0	1	237:11	63
3. Grebinj	22	17	0	5	122:38	51
4. Globasnica	22	15	0	7	116:64	45
5. Labot 2	22	14	0	8	108:57	42
6. Velikovec	22	13	0	9	115:99	39
7. Metlova	22	8	1	13	60:131	25
8. Mostič	22	6	1	15	62:121	19
9. Šmihel	22	6	1	15	40:163	19
10. Ruda	22	6	0	16	67:145	18
11. SVG Pliberk	22	2	1	19	53:218	7
12. Šentpeter	22	0	2	20	22:181	2



SAK U 10 (stoje z l.) Mathias Woschitz, Jože Knez, David Hobel, Raphael Urank, Gabriel Gregori; (spredaj) Nejc Plesec, Raphael Mistelbauer, Stefan Hobel, Simon Srienč, Tomislav



Tonči Blajs – V minuli sezoni še v Sinči vasi v 2. razredu, sedaj zopet pri SAK v regionalni ligi.



Primož Gliha – Iz Izraela k SAK je prišel večkratni član slovenske državne reprezentance.



Albin Kesselbacher – 22-letni ofenzivni igralec je kot zadnji prišel k SAK.

IZ OZADJA SAK

Smid se poslovil po 12-ih letih

Po 12-ih letih se je sredinski igralec SAK Marjan Smid poslovil od SAK ter podpisal za koroškega ligaša ATUS Borovlje.



S težkim srcem se je poslovil od SAK – Marjan Smid.

Smid bi sicer rad nadaljeval svojo nogometno pot pri SAK, vendar so mu razpleti v klubu v zadnjem času odprla vrata k drugemu klubu ter zapustili tudi grenak priokus. „Vsekakor sem se poslovil z zelo težkim srcem, toda dejstvo, da bom sedaj ob koncih tedna imel več časa za hčerko, mi olajša odhod od SAK,“ je dejal Smid.

S. Sadjak mora počivati 6 tednov

Libero SAK Simon Sadjak je bil minulo nedeljo operiran na kolenu (meniskus) in mora sedaj počivati šest tednov, če ne več. Operacija je sicer dobro uspela (operiral ga je Maks Zdovc),



Simona Sadjaka je uspešno operiral Maks Zdovc.

toda dejstvo, da je bil meniskus precej poškodovan – deloma celo strgan, je okrevanje temu primerno dolgotrajno. „Seveda sem potr sprejel počitek, vendar pomembneje je, da je medicinski poseg dobro uspel,“ pravi Simon Sadjak. Začasno ga bo kot libera nadomestil kapetan Lojze Sadjak.

NOGOMET/REGIONALNA LIGA

Dobra mešanica mladih in izkušenih igralcev pri SAK

Tri nove igralce je SAK pridobil za letošnjo sezono v regionalni ligi. Kader pa je dopolnil tudi z nekaterimi zelo perspektivnimi lastnimi mladimi igralci.

Kader, s katerim bo šel SAK v letošnjo prvenstvo v regionalni ligi, ni le številčno visok (24 igralcev), temveč tudi izenačen in kakovosten. Poleg tega je vodstvo kluba našlo dobro mešanico med mladimi in izkušenimi starejšimi igralci. K obstoječemu kadru je v zadoščenje vodij naraščajnih centrov in mnogih drugih pristašev SAK vključilo namreč kar štiri mlade nogometaše z lastnega naraščaja (Tomaž Kreutz, Michael Zidej, Tomi Waldhauser, Gregor Triplat), ki jim trener Jagodič pripisuje nadpovprečno nadarjenost. „Pozitivno me presenečajo ti igralci, predvsem pa njihova že zelo zrela tehnika. Videti je, da so bili deležni zelo dobre osnovne nogometne šole,“ je dejal trener Jagodič.



Minulo sredo je koroška nogometna zveza (KFV) komisionirala novo igrišče SAK pri Slovenski gimnaziji. Po triurni kontroli je SAK dobil zeleno luč. Prva tekma bo že to soboto ob 18. uri.

Poleg teh mladih igralcev je SAK okrepil kader še s tremi večinoma zelo izkušenimi igralci. Medtem ko sta legionar Primož Gliha in Tonči Blajs podpisala že pred nekaj tedni, je kot zadnji priskočil na ladjo SAK ofenzivni igralec Albin Kesselbacher (prej ASV). Pred nekaj leti je že igral za SAK, toda takrat se zaradi svoje mladosti še ni mogel uveljaviti v članski ekipi. „Albin se je medtem razvil v zrelega nogometaša in nam bo gotovo lahko pomagal,“ pravi Jagodič. **F. S.**

SAK V SEZONI 2002/2003

Novi igralci: Tonči Blajs (Sinča vas), Primož Gliha (Hapoel Beit Sahnin/Izrael), Albin Kesselbacher (ASV Celovec)

Odšli so: Danny Roy (Trg/Feldkirchen), Kristijan Hajnžič (DSG Sele), Marjan Smid (ATUS Borovlje), Stanko Tot (?), Alfons Krajger (Metlova), Mathias Visotschnig (Sinča vas), Daniel Waldhauser (DSG Borovlje)

Kader

Vratarji: Erich Oraže, Alois Jagodič ml., Ivo Müller

Obrambni igralci: Simon Sadjak, Loj-

ze Sadjak, Robert Zankl, Tonči Blajs, Mario Verdel

Sredinski igralci: Wolfgang Wachernig, Christian Kraiger, Roman Oraže, Igor Ogris, Jani Pate, Primož Gliha, Albin Kesselbacher, Tomaž Kreutz, Wolfgang Eberhard, Michael Zidej

Napadalci: Matthias Zimmerling, Thomas Weissenberger, Dominik Malej, Martin Bürger, Gregor Triplat, Tomi Waldhauser

Kapetan: Lojze Sadjak

Trener: Lojze Jagodič

Športni vodja: Marko Wieser

Prvi nastop na lastnem igrišču

To soboto, 20. julija, bo SAK prvič tekmoval na lastnem nogometnem igrišču pri Slovenski gimnaziji, ki ga je pravkar komisionirala Koroška nogometna zveza. Nasprotnik te zgodovinske prijateljske tekme bo Šentandraž iz Labotske doline, pričetek tekme pa bo ob 18. uri. **F. S.**

■ Pripravljalni tekmi SAK:
SAK – Šmihel 3:1 (Malej, Zidej, Tomi Waldhauser)
Trg/Feldkirchen 1:1 (R. Oraže)

1050. Kmetija pri Podnarju v Podnu je na 1.050 metrov nadmorske višine. Tam bo SJK 11. avgusta priredila prvi celodnevni Kmečki praznik, na katerega vabijo kmetje iz vse junže Koroške.



ROŽ - PODJUNA

Katz in Lipusch v žiriji Festivala v Števerjanu

Števerjan/Ita. Član Okteta Suha ravnatelj Lenart Katz s Suhe in glasbenik Bertl Lipusch iz Strpne vasi sta bila v žiriji 32. Festivala popevk v Števerjanu, ki se je odvijal od 5. do 7. julija. Komisijo za glasbo, ki je ocenjevala in nagradila nastopajoče, pozneje pa finalist, so sestavljali predstavniki treh dežel, Avstrije, Slovenije in Italije: med njimi Bertl Lipusch. V komisiji, ki je nagradila najlepše in najbolj izvirno besedilo pa je bil Lenart Katz.

Letošnji nagrajenci: nagrada za najboljši ansambel Festivala in trofeje društva „F.B. Sedej“: **ans. VITEZI CELJSKI iz Celja**

druge nagrade: nagrada občinstva ansambel Modrijani iz Dobrne - nagrada za najboljšo vokalno izvedbo ansambel Lipovšek iz Velenja - nagrada za najboljšo izvedbo kvinteta ansambel CVET iz Radeč - nagrada za najboljšo izvedbo tria ansambel Marjanan Drofenika iz Šmarj pri Jelšah - nagrada za najboljšo besedilo Vera Kumprej s skladbo Babici (izvajal ans. Zvončki iz Podvolovljeka) - nagrada za najboljšo melodijo ansambel Miko-la iz Škofje vasi.

OSEBE & DOGODKI

OD TU & TAM

Pripravil
Silvo Kumer

NA PECI PRIČAKUJEJO OBISKOVALCE Z VSE KOROŠKE

66. planšarski dan na Veškem stanu

Peca/Veški stan. Letošnji planšarski dan (66. Kärntner Almwander-tag) bo to soboto, 20. julija, na Veškem stanu na Peci v občini Globasnica. Prireditelj je Koroško planšarsko društvo (Kärntner Almwirtschaftsverband).

Spored: Planšarski dan se bo pričel ob 10. uri. Sveta maša pri kapelici na Veškem stanu bo ob 11.30 uri in jo bosta brala župnika prof. Franc Božič in Franček Kramberger. Planšarsko pridigo pa bo imel deželni svetnik Georg Wurmitzer.

Nato bo sledila zabava, ki jo bosta glasbeno in pevsko oblikovala MoPZ Franc Leder Lesičjak in Trilka Korenika. Za telesni blagor obiskovalcev pa bo skrbel Planinski klub skupnost Večna vas, ki ji predseduje Franc Fera.



To soboto bo na Veškem stanu na Peci tradicionalni koroški planšarski dan. FOTO: KUMER

TERMINI + JUBILEJI + TERMINI + JUBILEJI + TERMINI + JUBILEJI + TERMINI + JUBILEJI

■ Poroka v Vogrčah ■ Zlata poroka po 50-ih skupnih letih v Senčnem kraju

Vogrče. Večno zvestobo sta si pred kratkim obljubila Annemarie Plesnik iz Goselne vasi in Patrik Zidej iz Vogrč. Poroka je bila v cerki v Goselni vasi, mladi parček pa je poročil župnik Hanzi Rosenzopf. Poročna veselica pa je potem sledila v gostišču Juenna, kjer sta zakoncema zapela Šmihelski kvintet in SPD Srce. Mladima zakoncema in njuni hčerkici Eleni, želimo vse najlepše.



Annemarie Plesnik in Patrik Zidej

Senčni kraj. Redki jubilej zlate poroke sta preteklo nedeljo v cerkvi sv. Andreja v Libučah praznovala Štefka in Janez Apovnik iz Senčnega kraja. Dekan Ivan Olip je v svoji pridigi dejal, da so taki jubileji danes že zelo redki, zato je še posebej razveseljivo, da sta slavljenca 50-letno skupnega življenja praznovala v takem okviru. Slovesnost je pevsko oplešal MoPZ Kralj Matjaž.



Štefka in Janez Apovnik